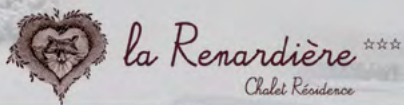




Programme général

LA MONTAGNE ROMANTIQUE
L'eusses-tu cru qu'il n'eût plus plu ?



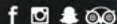
Location
Appartements
Semaine ou
Petits Séjours

Spa, Massages
Piscine intérieure
et extérieure



F-74340 Samoëns • Tél. 04 50 34 45 62 • www.renardiere.com

BAR - RESTAURANT



Ouvert toute l'année ✨ 223, Route du lac, Taninges ✨ Résa : lacremaillere-taninges.com, 09 83 23 23 58



Restaurant d'été • 04 50 34 92 96

La Grignoterie

••• 385, Ch. de la cour • Samoëns •••

**LE GIFFRE
&
LE GLESSON**

Résidences
Appartements Meublés

Résidence de Tourisme Tél. +33 (0) 450 349 296 - www.lacour-residences.com

ARTS ET VIE
Résidences



339 route du Grand Massif - 74340 Samoëns - Tél. +33(0)4 50 34 97 78 - samoens@artsetvie.com

www.artsetvie.com

Direction artistique et musicale, organisation : Jean-Marie Curti

PROGRAMME

Le mot du Président de la Communauté de Communes des Montagnes du Giffre	4
Le mot du Maire de Samoëns	5
Le mot du Directeur artistique	6
Europa Musa à Samoëns	7
Concert d'ouverture : Sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle	8-9
Les Concerts-Découverte	10-11
Das Rösli vom Säntis	12-15
L'Orphéon du Grand Lustucru	16-19
Concert du chœur Puig-reig de Catalogne	20-21
L'orchestre de l'Académie	22-23
Calendrier de l'académie	24-25
Opéra : Tannhäuser	26-29
Spectacle ballet et Orchestre : Coppélia	30-33
Responsables et solistes de l'Académie	34-35
Comité d'organisation	36
Les productions de l'Opéra-Studio de Genève	37-41
Remerciements	44
Nos partenaires	40-47

Crédits photos :
Ville de Samoëns- Isabelle Couttet
Charline Peugeot - Wikipédia- Pixabay



Textes : Jean-Marie Curti
et les différents intervenants
Conception : IC Design



Madame, Monsieur,

Les Montagnes du Giffre accueillent de très nombreux événements tout au long de l'année. Qu'ils soient sportifs, musicaux ou culturels, cette diversité d'offres de sorties est le miroir du dynamisme du territoire.

L'arrivée de la saison estivale marque également la résidence de L'Académie d'été de l'Opéra-Studio de Genève, un événement soutenu depuis de nombreuses années par la Communauté de Communes des Montagnes du Giffre.

Cet événement majeur permet aux habitants du territoire et aux touristes de pouvoir voir, à la porte de chez eux des spectacles accessibles gratuitement et de très grande qualité.

Cette édition 2018 sur le thème de « La Montagne Romantique » compte une nouveauté : un concert théâtre itinérant « L'Orphéon du Grand Lustucru » qui s'arrêtera dans chacune des 8 communes du territoire pour des spectacles interactifs.

Au nom de tous les élus de la Communauté de Communes je souhaite une très belle quinzaine à tous les artistes et toute l'équipe de bénévoles de l'Académie de l'Opéra-Studio de Genève et remercie chaleureusement Jean-Marie CURTI, directeur artistique, pour son implication et pour nous offrir chaque année des concerts d'une telle qualité.

Stéphane BOUVET,
Président de la Communauté de Communes des Montagnes du Giffre



La démarche culturelle choisie par la municipalité de Samoëns s'est appuyée depuis 10 ans sur l'excellence d'EUROPA MUSA.

Son « bouillant » chef d'orchestre, Jean-Marie CURTI, nous a permis de découvrir des œuvres toutes aussi belles les unes que les autres et c'est encore cette fois-ci un programme d'une très grande qualité et surtout d'une énorme ambition qui va vous être proposé durant cette quinzaine.

L'apothéose sera TANNHÄUSER, cette très grande œuvre de WAGNER que beaucoup de grandes salles de l'hexagone pourraient nous envier.

Merci à toute l'équipe qui entoure notre ami Jean-Marie et je vous souhaite à tous beaucoup de bonheur à savourer ce superbe programme.

Bien à vous,

Jean-Jacques GRANDCOLLOT
Maire de SAMOËNS



SAMOËNS

Situé au seuil d'une large vallée glaciaire où coule le Giffre, Samoëns s'étale sur le fond plat tandis que la plupart de ses neuf hameaux satellites occupent les versants boisés.

D'origine ancienne et malgré une importante croissance, le village a gardé son aspect de vieux bourg aux solides demeures, œuvres de ses célèbres tailleurs de pierre.

Protégé par la montagne du Criou et à deux pas du cirque du Fer à cheval, dernier bastion des Alpes calcaires, le village haut-savoyard se situe à trois quarts d'heure de voiture de Genève.

Les habitants de Samoëns sont les Septimontains, peut-être en souvenir des sept « monts » ou alpages communaux dont jouissaient les habitants des siècles passés. Les armes de la ville représentent d'ailleurs sept monts chacun surmonté d'un sapin. Village de la région Rhône-Alpes, Samoëns a une population d'environ 2400 habitants.

Il s'étend sur 9729 hectares distribués entre 710 m et 2500 m d'altitude.

Il propose quelques 450 km de sentiers balisés, 200 km de sentiers VTT en été et 270 km de pistes pour le ski alpin, 90 km de ski de fond en hiver.



LA MONTAGNE ROMANTIQUE

L'eusses-tu cru qu'il n'eût plus plu ?

Il est connu qu'il pleut beaucoup dans cette région des Alpes, soit du côté Suisse à Champéry, soit du côté France entre Morzine, Sixt et Samoëns. De grands gouffres dans la montagne, connus internationalement des spéléologues, n'avaient pourtant pas toute l'eau tombée mais le géant du col de la Golèze veille sur les habitants.

Cette forme extraordinaire de la montagne, là, au col, que l'Académie a déjà mise en valeur, était aussi une route très discrète de contrebandiers, de quoi alimenter notre fonds de partitions !

En ouverture, l'Académie présente en quelques aperçus le très riche répertoire de Santiago di Compostela, que pratiquaient les marcheurs montagnards de toute l'Europe et les chanoines de Galice qui les accueillait.

Le thème de la pluie est bien sûr abondant chez les humains sous nos latitudes, qui chantent sous la pluie ou qui profitent des jours studieux à l'abri pour apprendre la grammaire. Certains souffrent même de subjonctivite... Nos divers concerts découverte permettent aussi de découvrir des mélodrames romantiques et autres fables rusées.

Et notre belle grammaire française joue aussi avec des personnages hauts en couleurs, tel le personnage issu de la Renaissance, Lustucru, dont nous mettons en valeur l'Orphéon lors d'une mémorable et amusante tournée dans toutes les Communes du Haut Giffre.

Les solistes, chœurs, ballet et orchestre de l'Académie continuent d'explorer les grandes oeuvres, et présentent cette année le ballet romantique Coppélia de Léo Delibes, l'opéra mythique Tannhäuser du grand Richard Wagner, chantre de la montagne, qui s'eût bien plu devant le Criou, et la restitution en grande première de l'opéra des Alpes suisses « Das Rösli vom Säntis », dernière oeuvre de Franz Curti en 1898.

Comme chaque année, les artistes viennent de toute l'Europe ; cette 9ème Académie est une cuvée d'envergure où nous mouillons notre chemise !

**● LUNDI 16 JUILLET À 18H00
AU THÉÂTRE DU BOIS AUX DAMES**

Présentation avec diaporama des oeuvres données pendant l'Académie

EUROPA MUSA À SAMOËNS

Pourquoi Europa Musa ?

Europa : L'une des plus belles femmes de la mythologie grecque, c'est une mortelle aimée de Zeus. Celui-ci, métamorphosé en taureau blanc, l'enleva et la conduisit en Crète où elle devint la mère de Minos, roi législateur. L'Antiquité (vers 500 av. J.C., en Grèce) attribua son nom aux terres d'occident - soleil couchant - où la belle Phénicienne fut enlevée.

Musa : Si Europe n'est pas l'une des 9 muses (Clio, Euterpe, Thalie, Melpomène, Terpsichore, Erato, Polymnie, Uranie et Calliope), la notion moderne d'une Europe unie coordonnant ses cultures représente un idéal, la Muse, de notre Académie. L'Académie d'été Europa Musa permet une rencontre privilégiée d'artistes provenant de divers horizons de l'Europe, dans un cadre vivifiant, au gré de rencontres artistiques variées et stimulantes centrées sur la question de l'opéra. Chaque année deux thèmes sont choisis pour stimuler l'imagination et les réalisations artistiques. Pluridisciplinarité, ferment de l'opéra.

Durant 15 jours, l'Opéra-Studio se met au vert et invite des artistes de toute l'Europe à une rencontre pluridisciplinaire autour d'une réalisation principale :

- travail vocal général sur les oeuvres
- mise en scène
- chœur
- orchestre
- cours d'instruments
- pianistes répétiteurs
- danse
- musique de chambre
- atelier peinture et décors
- atelier costumes
- atelier scénographie et lumières
- atelier régie plateau
- cercle d'études sur le thème choisi avec conférence publique
- technique générale et transports
- intendance : repas et logements
- relations publiques (médias, maquettes, presse, interview, reportages)

Toutes ces disciplines sont ouvertes à des stagiaires et conduites par des professionnels de la branche, dans le cadre d'une résidence en lien avec les habitants.



CONCERT D'OUVERTURE

● DIMANCHE 15 JUILLET À 20H30 *Eglise de Samoëns*

Interprètes :

Florence GRASSET, soprano
Anne SCHLICK, mezzo et nyckelharpa
Marie BARBIER, flûtes et percussions
Isabelle HOTTOIS, vièle d'archet
Aurélien PERNAY, baryton-basse
Jean-Marie CURTI, ténor, instruments et direction artistique

VEILLÉE SUR LES CHEMINS DE SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

Programme

1. **El Llibre Vermell, Montserrat**
O virgo virginum en canon
Stella splendens
Cuncti simus concanentes
Los set Goyts
Mariam Matrem
Imperayritz
2. **Laudario di Cortona, Umbria**
Iesu Christo
Laudar vollio
3. **Cantigas de Santa Maria**
Madrid
Quen a omagen
De grad a Santa Maria
4. **Codex La Huelgas, Burgos**
Victime Paschali Laudes
5. **Codex Calixtinus, Santiago**
Dum Pater familias
Jocundetur
Jacobe Sancte
Congaudeant catholici
6. **Codex Montecassino 871,**
Latium
De mes dolors
Dindiridin
O Pellegrina
7. **Sur la route en France,**
à la Renaissance
la Grande chanson
Chanson des Rossignols
(de Valenciennes)



LA LEGENDE DE SAINT JACQUES

D'après la Légende Dorée, l'apôtre Jacques le Majeur, frère de Jean l'Évangéliste, prêcha en Espagne après son séjour en Judée. Mais il en revint déçu des succès récoltés et fut décapité en 44. Ses disciples confièrent son corps à la Providence sur un bateau à la dérive: celui-ci échoua au même endroit que lors de sa première escale: Pedron, en Galice. La reine Louve de cette contrée accueillit froidement les visiteurs mais elle se convertit ensuite à la vue des prodiges accomplis par les chrétiens, fondant ainsi le premier royaume chrétien d'Occident. Une somptueuse sépulture fut édifée pour abriter le corps de l'Apôtre, toutefois la trace en fut perdue dès le 3^e siècle, après les invasions visigothiques.

Sous l'occupation musulmane, un moine eut en 813 la vision d'une étoile très brillante qui le mena sur les lieux du tombeau enfoui. Une grande basilique y fut immédiatement construite et devint l'un des trois grands pèlerinages de la chrétienté avec Jérusalem et Rome.

Le "champ de l'étoile" ou le "cimetière" sont deux origines possibles du mot Compostela, l'endroit où une fantastique cathédrale romane, avec une galerie circulaire à l'étage pour les pèlerins, fut consacrée en 1112, après la dévastation d'Al-Mansour, lequel défendit néanmoins de toucher au tombeau.

Pour tout le Moyen Âge, le chemin de Santiago représente le grand pèlerinage aux confins de l'Occident, qui connaît depuis plusieurs années un regain d'intérêt sur divers plans, pas tous religieux.



LES CONCERTS DÉCOUVERTE

Dès le début de l'Académie, il y a 9 ans, nous avons pris le parti de présenter au public des concerts improvisés dont le programme n'est pas communiqué à l'avance, organisés le jour même. Trois exceptions cette année, certaines parties de ces concerts demandant une préparation minutieuse en amont !

● LUNDI 16 JUILLET À 20H30 *Arts & Vie, Samoëns* *Mélodrames romantiques*

avec Yves Tastet, récitant et Giulio Cilona, piano

«Les Fugitifs», ballade de Shelley, musique de Schumann (1852)

«Lenore», ballade de Bürger (traduction de Gérard de Nerval), musique de Liszt (1858). Programme complété par des pièces instrumentales romantiques.

L'époque romantique est celle où littérature et musique ont été les plus proches. Le mélodrame ou mélologue, texte déclamé sur fonds musical, était prisé dans les salons et même tenté dans les grandes salles de concert : «Lélio ou le Retour à la vie» pour récitant, orchestre, chœurs et solistes était destiné par Berlioz à faire suite à la «Symphonie fantastique» mais ne connut jamais le même succès. Beaucoup de compositeurs du monde germanique, depuis Georg Anton Benda (1722-1795) jusqu'à Richard Strauss (1864-1949) se sont essayés au genre. Après «Manfred» pour récitant, orchestre, chœurs et solistes sur un poème de Byron, Robert Schumann (1810-1856) composa trois ballades pour récitant et piano, dont «Die Flüchtlinge» sur un poème traduit de Percy Shelley (1792-1822). Franz Liszt (1810-1887) a composé six ballades dont la plus célèbre est «Lenore», sur un poème de Gottfried August Bürger (1747-1794), figure du mouvement préromantique «Sturm und Drang» («Orage et Passion»), qui inspira aussi, entre autres, un tableau à Horace Vernet et un poème symphonique à Duparc. Moins lié à la sonorité des mots que le lied allemand, le mélodrame se prête mieux à la traduction, surtout quand on dispose de celle, magnifique, de Gérard de Nerval.

Yves Tastet



● MARDI 17 JUILLET À 20H30 *sommet de la Tajsinia, Samoëns* *(repli au Bois Aux Dames)*

Musique de chambre avec Anna Sorrento, piano, Daniele Beltrami, violoncelle, Piet Steenackers, flûte, Holger Bach, hautbois, Serge Margraff, clarinette, Pierre Dubuisson, basson et Loïc Adam, cor

● MERCREDI 18 JUILLET À 20H30 *Arts & Vie, Samoëns*

Fable « La paysanne rusée » avec Piet Steenackers, récitant et le groupe de musique de chambre;

Depuis plus de trois millénaires on se raconte des fables en Italie...

Italo Calvino en raconte une bonne centaine dans son livre «Fiabe Italiane».

Il y en a une que j'aime spécialement:» La contadina furba» (c'est-à-dire «la paysanne rusée»)

En voici une version, en rimes de mirliton..

Les épisodes multiples de cette fable seront entrecoupés de passages musicaux. Ce sont des arrangements, pour notre ensemble, de musiques d'Igor Strawinsky, appelées «pour les cinq doigts» et c'est notre ami Michel De Rudder qui en a fait les arrangements.

Voici donc une version belgo-russo-italienne d'une fable sans doute vieille comme le monde...

Piet Steenackers

● LUNDI 23 JUILLET À 20H30 *Arts & Vie, Samoëns*

« La subjonctivite », farce théâtrale de et avec Jacques Lelong, écrivain et comédien, Sarah Guillot, saxophone, les musiciens de l'orchestre

*On peut être victime de cataracte, d'arthrite, de goutte ou de péritonite. Mais comment soigne-t-on la subjonctivite ? Surtout à l'imparfait. La pluie n'est pas assez acide pour cela. (A dire vite).
L'eussiez-vous pu croire ?*

JMC

● LUNDI 30 JUILLET À 18H00 *Arts & Vie, Samoëns* avec les musiciens de l'orchestre

- JEUDI 19 JUILLET À 20H30 *Théâtre du Bois aux Dames*
- SAMEDI 21 JUILLET À 20H30 *Théâtre du Bois aux Dames*

DAS RÖSLI VOM SÄNTIS

Opéra de Franz CURTI

Lecture-opéra avec piano

Un opéra suisse en 3 actes

Livret et musique de Franz Curti, Dresden, 1897

Solistes :

Franz, un jeune paysan orphelin, ténor

Frau Agnès, tenancière de l'auberge, mezzo-soprano

Jörg (Jürg), son fils, baryton

Vater Waldram, un vieux berger, basse

Mutter Hanna, sa femme, alto

Rösli, fille des deux,

au service de sa tante Agnès, soprano

Hansel, le frère cadet, soprano

Ein Hauptmann,

capitaine des mercenaires de Saint-Gall, baryton

Eine Sennerin (Sennin), jeune bergère, rôle parlé

Rémi BEER DEMANDER

Anne SCHLICK

Pierre HERITIER

Thomas EPSTEIN

Mari SANO

Anne-Cécile LAURENT

Ismène LANFANT

Aurélien PERNAY

Anne SCHLICK

Choeur : **Coral Polifònica de Puig-reig**, Catalogne (29 chanteurs)

Au piano solo : Patrick FROESCH

L' action se passe dans le village de Schwendi, l'Alpe de Megli et le Wildkirchli (une petite chapelle de montagne), canton d' Appenzell en Suisse, vers 1500.

1^{ER} ACTE

Le village de Schwendi, au pied du Säntis et son lac alpin

2^{ÈME} ACTE

Le modeste chalet d' alpage du Père Waldram sur l'Alpe de Megli

3^{ÈME} ACTE

Près du Wildkirchli, le 20 septembre, jour de la Saint-Michel (kermesse)

Paysage d'hiver

Equipe de production :

Chef de chant

Patrick FROESCH

Direction artistique

Jean-Marie CURTI

Chef de chœur

Emmanuel NIUBÒ

Costumes

Fonds OSG,

Françoise BOITARD,

Claire CURTI

Lumières

Alexandre ZANOTTI,

Ivanne PEROT

Décors et technique

Jean-François BAUDE,

Jean-Jacques GRANDCOLLOT

Régie plateau

Maureen NELSON,

Romain PASCAL

Edition informatique

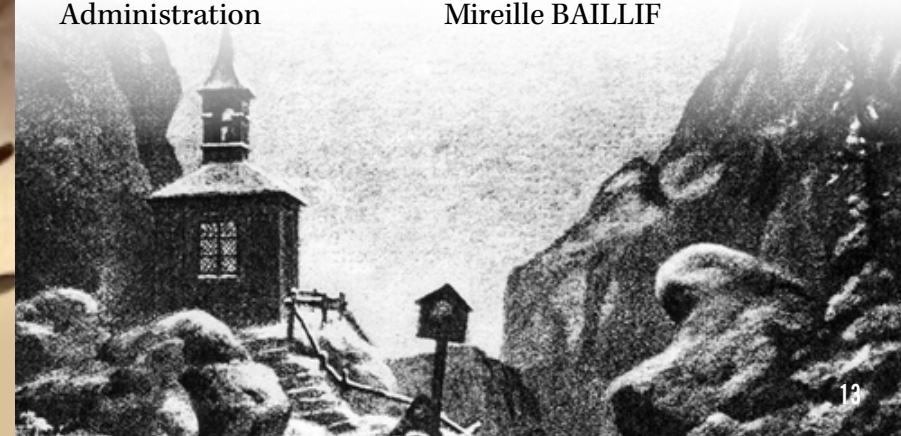
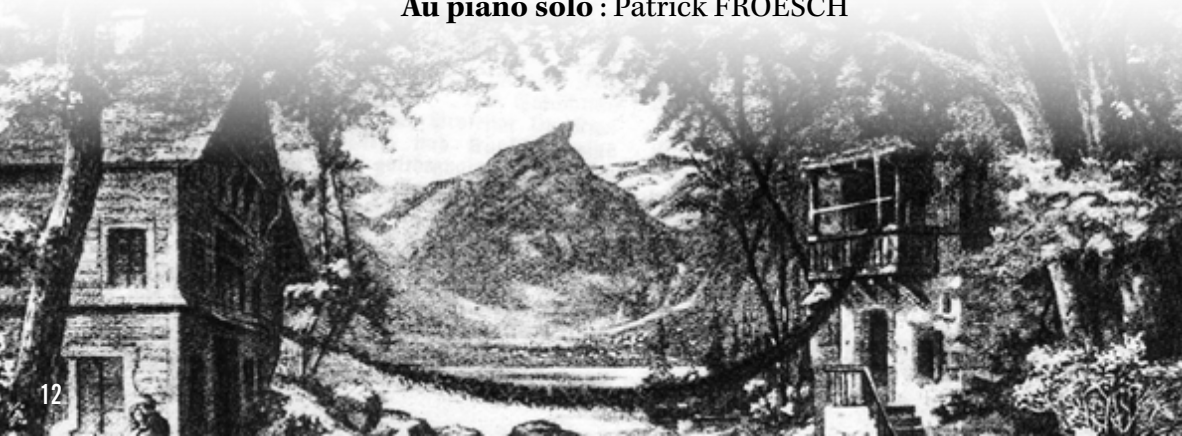
Serge MARGRAFF

Surtitrage

Annick PFEIFFER

Administration

Mireille BAILLIF



Résumé de l'action

L'action se déroule à la fin du 15^e siècle en Appenzell, quand les vaillants Appenzellois étaient opprimés par les hommes intraitables du prieur tyrannique de Saint-Gall et cherchaient à s'en libérer. En guise de symbole de solidarité, les maisons furent reliées par des guirlandes le jour de la Saint-Michel, qui est également celui de la kermesse.

Un berger du nom de Waldram et son épouse Hanna ont une fille, Rösli. Elle est servante au restaurant près du lac de l'alpage, tenu par sa tante, Agnès.

Jörg, le fils de cette dernière, au caractère sombre, poursuit Rösli de ses assiduités. Mais elle le repousse car son cœur appartient à Franz, fils d'un paysan pauvre. Jörg répand une calomnie : il accuse Franz d'avoir volé l'argent prévu pour son service militaire. Tout le monde se détourne alors de Franz, mais Rösli assure que son amoureux n'est pas capable de cela, que c'est de sa faute à elle. Elle quitte le village.

Dans le deuxième acte qui s'enchaîne au premier, Franz, isolé, s'enfuit et se consacre à combattre pour la liberté des Appenzellois, liberté qu'il avait revendiquée avec flamme au début de l'opéra. Mais Jörg poursuit ses calomnies sur Rösli devant les parents de celle-ci. Ils le croient et Rösli se désespère. Elle affirme en vain que c'est son propre argent qu'elle a mis dans les mains de son amoureux, elle ne sait plus à qui se confier. Jörg, de son côté, est blessé par une chute durant la nuit. Il est ramené par Franz lui-même et plein de repentir, disculpe Rösli.

Une bergère qui gardait les vaches annonce précipitamment avoir vu Rösli prendre en grande hâte le chemin d'un lieu retiré. Son frère, le jeune Hansel, la trouve là-bas, prostrée, et la protège jusqu'à ce que son ami Franz la retrouve. Plus rien ne s'oppose à leur union et les cloches de la vallée annonce que Jörg a payé son crime de sa vie.

Avec cette histoire simple, l'opéra fait vibrer la corde patriotique, met en scène des danses et des chansons avec la cithare locale, une montée à l'alpage, un triple écho. Le mélange des côtés héroïques et populaires est bien réussi, mais Franz Curti ne verra jamais cette oeuvre créée à l'opéra de Zürich en février 1898, mourant une semaine avant la générale.



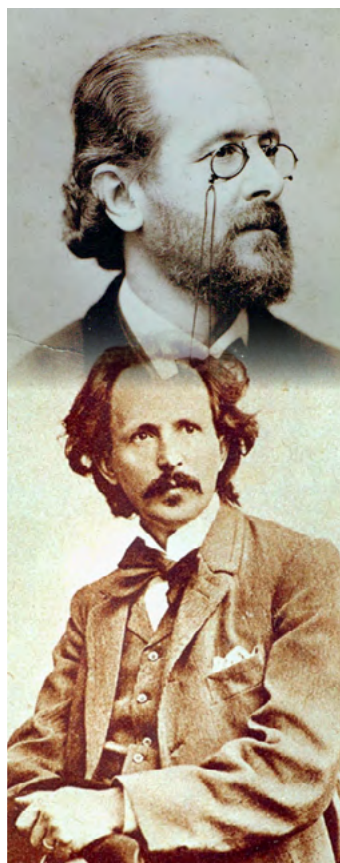
Franz CURTI s'inscrit dans la lignée des romantiques allemands qui, de Schubert à Mahler, perpétuent la tradition d'une expression basée sur la mélodie, celle qui veut toucher sans enseigner, celle qui commence au piano de la maison, dans une ambiance aussi chaleureuse que pédagogique, pour s'élancer sur les scènes de sentiments exacerbés, puisant son inspiration dans des livrets parfois exotiques, mais le plus souvent attachés à la nature toute proche, aux légendes et à la tradition.

Et de Rapperswil à Dresden, d'Altenburg à Wien, de Berlin à Zürich, de Bern à Lübeck, la musique de Franz Curti a creusé son sillon dans tous les théâtres germanophones et jusqu'au Met de New York, à Stockholm et ailleurs.

C'est aussi le musicien demandé pour composer les prix à décrocher aux fêtes suisses de chant, pour rehausser les anniversaires des grandes phalanges chorales, c'est l'infatigable voyageur qui restera curieux de tout, jusqu'à sa mort prématurée à 44 ans.

On se demande encore aujourd'hui comment il a pu concilier l'activité d'un dentiste affable que l'on se disputait à Dresden, le chef de théâtre qui dirigeait partout ses œuvres, le compositeur qui produisit tant d'œuvres sans interruption, le père attentionné d'une famille nombreuse que nous font découvrir ses lettres.

La Suisse compte parmi ses artistes du 19^{ème} siècle un éminent musicien, qui fut peu à peu oublié, comme d'autres, à cause de deux sales guerres qui ont tout détruit.



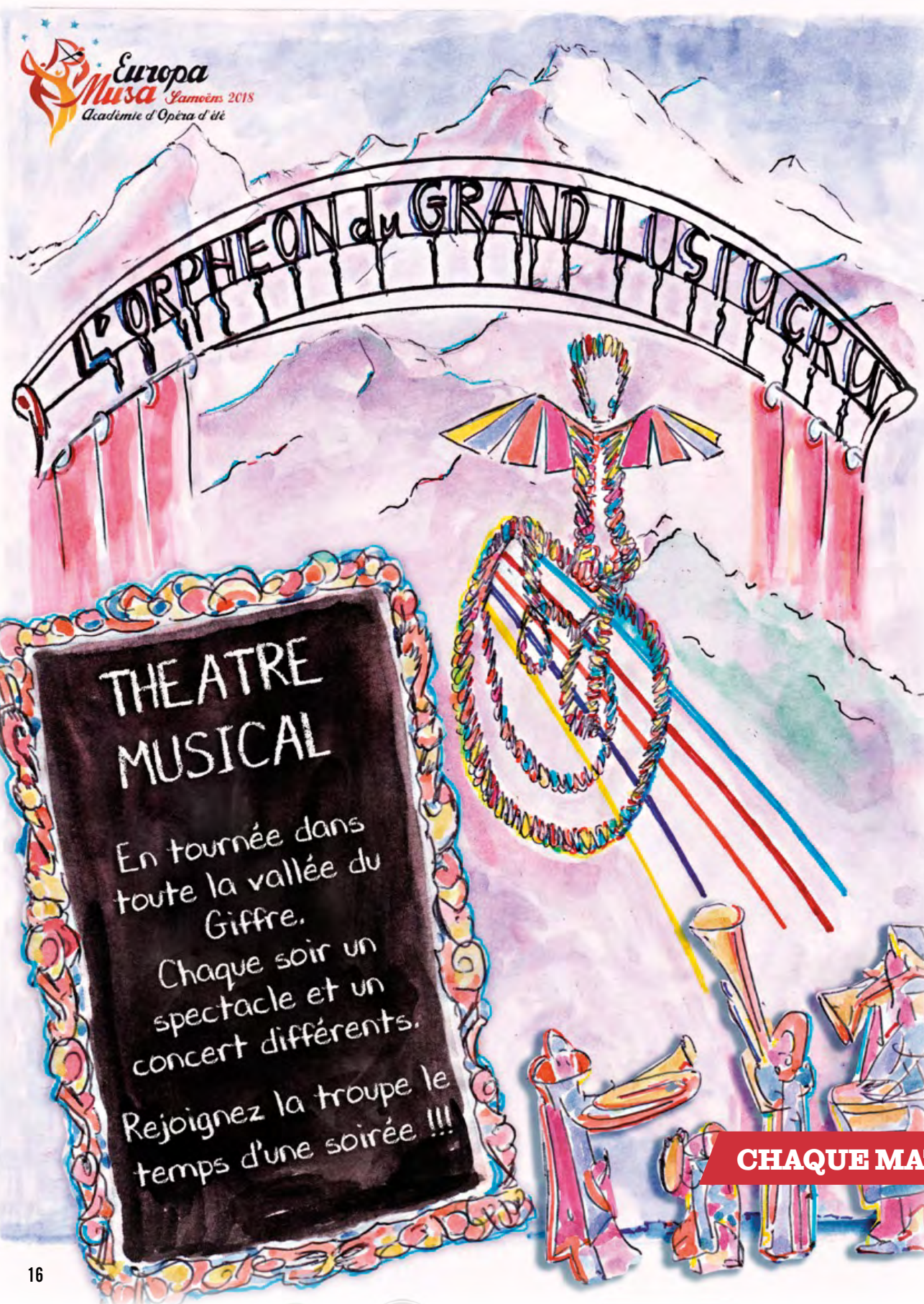
Anton et Franz Curti

Franz Curti est originaire comme toute sa famille de Rapperswil dans le canton de Saint-Gall, au bord du lac de Zürich en Suisse.

Il y retourne régulièrement, chez son oncle l'apothicaire Alexander et reste très attaché tant à la culture suisse qu'à sa région d'origine, bien que né à Kassel puis établi à Dresden comme dentiste. Pourquoi ces deux villes ?

Son père se prénomme Anton, et fait partie d'une longue lignée d'Anton / Antoine encore existante aujourd'hui. C'est que cet Anton, avocat à Rapperswil, est aussi chanteur. On ne sait comment il se fit remarquer par Richard Wagner, qui l'intègre dans sa troupe résidant à Kassel, comme ténor parfois bouffe. A ce titre, il tiendra le rôle de Heinrich dans le fameux Tannhäuser qui sera créé au Hoftheater de Dresden le 19 octobre 1945.

Anton chanteur a deux fils, Franz et Anton Xavier. Ce dernier sera nommé à Lausanne directeur des Postes-Télégraphes-Téléphones suisses. Il a un fils, Anton, qui crée une chaîne d'hôtels sur la ligne de l'Orient Express mise en oeuvre par la famille Cook à laquelle il est lié. Wagner lui rendra visite au Beau-Rivage de Montreux, probablement en route pour Venise. Johanna, la fille de Franz, viendra régulièrement en vacances à Lausanne, d'où la dédicace de Rösli.



L'Orphéon du grand Lustucru

EN TOURNEE DANS LA VALLEE DE GIFFRE

L'Orphéon du grand Lustucru est un spectacle théâtral et musical évolutif qui sillonne la vallée du Giffre pour neuf représentations, chaque soir différentes. Car Eva, fille du Grand Lustucru, refuse d'être un trophée conquis à l'occasion d'un concours. Elle fuit donc chaque soir. Et chaque soir, l'Orphéon quitte précipitamment la ville à sa poursuite. Eva réapparaît dans une autre ville, où l'Orphéon toujours pressé, toujours en retard réussit chaque jour à donner un concert différent. C'est l'essentiel, il est là pour ça. Janequin, Purcell, Mozart, Dvorak, Saint-Saëns, Ravel, Offenbach... sont parmi les compositeurs au programme de ces concerts et de ce concours destiné à départager les soupirants de la belle Eva : le modeste musicien de la troupe, le vieux grigou, le Don Juan, et l'amoureux généreux.

Jour après jour, Radio Giffre vous informe de la situation.

Et voici la Mère Michel qui est toujours là, qui a perdu son chat et qui se mêle de tout. Et Gustave, imperturbable, qui s'applique à construire son vélo volant avec sa fille qui joue du violon.

Et le surprenant conteur colporteur qui s'invite parfois.

Le Grand Lustucru si grand soit-il, n'est pas riche. Alors Lustucru toujours pressé, toujours en retard a besoin de volontaires le temps d'une représentation. Musiciens, poètes, comédiens, jongleurs, montreurs de singe... d'un jour ou de toujours, vous êtes les bienvenus. Venez participer au Grand spectacle de l'Orphéon. N'hésitez pas à vous porter volontaire auprès de son équipe dès à présent.

Lustucru est un personnage légendaire devenu un père fouettard débonnaire qui ne fait plus peur aux enfants qui ne dorment pas. D'ailleurs, les enfants qui le veulent peuvent le rejoindre pour deux ou trois représentations. Et jouer avec le Grand Lustucru... avec les comédiens, jouer à avoir peur, à se moquer, chanter peut-être, se cacher dans les rideaux de la scène...

L'Orphéon du grand Lustucru » est une création d'Europa Musa 2018 centrée autour d'un concert, d'une intrigue qui emprunte aux livrets traditionnels de l'opéra et de la farce ainsi qu' à des personnages populaires. Il est écrit et mis en scène par Catherine Le Jean et Jean-Louis Sackur qui, lors de l'édition Europa Musa 2016, ont mis en scène « Les Indes Galandes ». La direction musicale est assurée par Elizabeth Grard et Baptiste Vandevoghel.

CHAQUE MATIN, SUIVEZ LES PERIPETIES D'EVA SUR RADIO GIFFRE



Théâtre Musical

en tournée dans la vallée du Giffre
Chaque soir un spectacle différent

En juillet

- le 20 à Sixt - 18h**
Musique renaissance et Baroque
Concours : solos d'instruments
- le 21 à Samoëns - 18h**
Concert danses du monde
Concours : Chansons tristes
- le 22 à Taninges - 18h**
Musique renaissance et baroque
Concours : instrumental
- le 23 à Verchaix - 18h**
Musique de Danses du monde
Concours : Duos d'amour
- le 24 à Mieussy - 20H30**
Musique d'Europe centrale
Concours de poésie
- le 26 à Chatillon - 18h**
Concert de duos
Concours : solos d'opéra et de concert
- le 27 à Morillon - 18h**
Musiques romantiques
Concours : solos d'instruments
- le 28 à La Rivière Enverse - 11h30**
Fresque musicale
Conférence : la construction d'un vélo volant
- Le 30 à Samoëns final**
Bois aux Dames - 20H30

**CHAQUE MATIN, SUIVEZ LES PERIPETIES D'ÉVA
SUR RADIO GIFFRE**

100.9

DISTRIBUTION et REMERCIEMENTS

Par ordre d'entrée en scène :



Gustave	Légendaire constructeur de vélo volant, Acteur/ Accordéon	Paul PREDKI
Miranda	Fille de Gustave, Violon	Emma DUCHEMIN
Mère Michel	Personnage de chanson, actrice	Catherine LE JEAN
Eva	Orphéon, fille Lustucru à marier, Soprano	Géraldine MEUNIER
Lyssandre	Villageois, amoureux de Lisbeth (déguisé en Orphéoniste), Ténor/ acteur	J. Christophe CHAUMENY
Lustucru	Père d'Eva, mari de Lisbeth, Acteur bonimenteur	Marco RULLIER
Bottom	Orphéon Clarinette	NN
Evaristo	Orphéon Basson	Baptiste VANDEVOGEL
Fischiano	Orphéon Trompette	Vincent LABY
Picchian	Orphéon Percussion	Célestin BILLET
Spola	Orphéon Trombone	Mathieu CREBASSA
Citronnet	Orphéon Technicien	Jean-Paul BARRIELLE
Couronnet	Orphéon Tech. Contrebasse.	Yves MASSET
Suzaine	Orphéon Tech, graphiste	Eliane FONTAINE
Thimotet	Orphéon Tech, jongleur	Théo SACKUR
Sixtus	Riche villageois, amoureux d'Eva, Acteur	Pierre-Jean COUQUET
Hans	Villageois, magicien, amoureux d'Eva, Basse/ acteur	Mark WILSON
Pyrame	Villageois Baryton/alto	Christophe HANNIET
Lisbeth,		
Mère Lustucru	Orphéon Soprano	Elizabeth GRARD
Arielle	Villageois Actrice	Enfant, en alternance
Puck	Villageois Acteur	Enfant en alternance
Surprenant colporteur		Yves TASTET
Complices...	Les nouvelles d'Eva et de l'Orphéon :	Sabine LEBBIHI et Radio Giffre

Conception et mise en scène : Catherine Le Jean et Jean-Louis Sackur

Musique : direction et transcriptions : Baptiste Vandevoghel, direction vocale Elizabeth Gard

Textes : Catherine Le Jean et Marco Rullier

Coordination artistique : Jean-Louis Sackur

Direction technique : Jean Paul Barrielle

Coordination générale : Emmanuelle Batista

Accessoires et costumes : Catherine Le Jean et l'atelier costumes de la M.J.C. de Saint-Priest

Constructions : Théo Sackur

Visuels et décors : Eliane Fontaine

Graphisme : Théo Sackur, Emmanuelle Batista

Communication : Emmanuelle Batista

Responsable des salles : François Groshenny

● VENDREDI 20 JUILLET À 20H30 *Théâtre du Bois aux Dames*

La Polifònica de Puig-reig a été fondée en 1968 sous le nom de Coral Joventut Sardanista, au sein de l'association sardaniste du même nom. En 1987 elle adopte son nom actuel.

Elle développe une activité intense en Catalogne et s'est aussi produite dans la majorité des pays européens, incluant la Russie et l'Islande, ainsi qu'en Israël, au Mexique, aux Philippines, aux Etats-Unis, au Canada, à Singapour, en Malaisie, en Colombie, en Equateur, au Pérou et à Cuba. La Polifònica a aussi accompagné le Président de la Generalitat (gouvernement catalan) en voyage officiel en Argentine et au Chili.

De 1969 à 2015, la Polifònica de Puig-Reig a été dirigée par Ramon Noguera. Depuis lors, le chef titulaire est celui qui fut son plus étroit collaborateur pendant 38 ans, en tant qu'assistant et pianiste, Josep Maria Conangla. Actuellement, Emmanuel Niubò exerce la fonction de directeur musical.

Le répertoire de la formation du Berguedà, large et varié, inclut toutes les époques et tous les styles. Il faut souligner des oeuvres telles que Le Messie de G.F. Händel, La Création de J. Haydn, le Requiem et la Messe du Couronnement de W.A. Mozart, la Neuvième Symphonie et la Missa Solemnis de L.v. Beethoven, l'Elias de F. Mendelssohn, les Deuxième et Huitième Symphonies de G. Mahler, les Gurre-Lieder d'A. Schönberg, El Pessebre de P. Casals, le Requiem de X. Benguerel, le Requiem de J. Rutter, ainsi que la Canatata de la Terra de J.A. Amargós, sur un texte de J. Puig. Doivent aussi être mentionnées les opéras Fidelio de L.v. Beethoven, Aida et Nabucco de G. Verdi, Rienzi de R. Wagner,

Tosca et Turandot de G. Puccini, Tassarba d'E. Morera et Cristóbal Colón de L. Balada, la plupart d'entre elles représentées en collaboration avec le Chœur du Gran Teatre del Liceu.

De plus, la Polifònica compte habituellement dans son répertoire une comédie musicale et, de par ses racines, est reconnue comme une excellente interprète de sardanes chorales, qu'elles a chantées et enregistrées à de nombreuses reprises avec la prestigieuse cobla La Principal de la Bisbal. Il faut aussi évoquer la notable réalisation discographique de la majorité de ses répertoires. La Polifònica a collaboré, entre autres, avec l'Orquestra de Cambra de l'Empordà,

l'Orquestra de Cambra de Cervera, l'Orquestra Simfònica del Vallès, l'Orquestra Simfònica de les Balears, l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya et l'Orquestra Simfònica del Gran Teatre del Liceu. Elle a été dirigée dans l'interprétation de grandes œuvres par les chefs Manuel Cabero, Albert Argudo, Javier Pérez Batista, Josep Pons, Joan Lluís Moraleda, Carles Coll, Joan Casas, Pierre Cao, Uve Mund, Franz-Paul Decker, Alexander Radbahari, Jean Bernard Pommier, Edmon Colomer, Trevor Pinnok, Lawrence Foster, Salvador Mas, Salvador Brotons, Antoni Ros Marbà, Giuliano Carella, Nello Santi, Eiji Oue, Renato Palumbo et Pablo González, en plus de son propre chef titulaire.

Elle s'est produite en de nombreuses occasions à la télévision, en direct et en différé, aussi bien en Catalogne qu'à l'étranger.

En 1993, à l'occasion de son 25ème anniversaire, elle a été décorée de la Creu de Sant Jordi (Croix de Saint Georges) par la Generalitat de Catalunya.



PROGRAMME

- Anton Bruckner, *Locus iste*
- Giuseppe Verdi, *Va' pensiero*
- Piotr Janczak, *Kyrie*
- Enric Morera, *Sota de l'om*
- Trad. catalane, *Cant dels ocells*
- Ramon Noguera, *Baixant de la font del gat*
- Pau Casals, *Sant Martí del Canigó*
- Josep Saderra, *Mariona*
- Ricard Viladesau, *Colometa*
- Jaume Sisa, *Qualsevol nit pot sortir el sol*
- Lluís Llach, *País petit*
- Joan Manuel Serrat, *Ara que tinc vint anys*

Sopranos :

Constança Gil
Carme Oliveras
Clara Renom
Maria Rosa Riera
Àngels Coca
Laura Escudé
Queralt Iglesias
Gemma Vilanova
Elia Boixader

Altos :

Sheila Canudas
Júlia Conangla
Carla Conangla
Queralt Giralt
Marta Pociello
Mariona Puig
Ivette Santamaria

Ténors :

Josep Maria Conangla
Martí Gil
Xavier Llobet
Fermí Puig
Joan Sabata
Lluís Santamaria

Basses :

Elies Barniol
Martí Oller
Marc Planas
Ramon Santamaria
Jordi Soler
Josep Vilardell
Ramon Vilardell

Violons 1

1. Sophie NAÏSSEH
2. Rémi LEYSEN
3. Hélène CAMBIER
4. Dominique JOAN
5. Cécile CAUP
6. Emma DUCHEMIN
7. Fred BARA

Violons 2

1. Françoise HENDRIX
2. Philippe GOSSET
3. Agnès DRACHE
4. Léonard GANVERT
5. Chloé CHRETIEN
6. Philippe MARCHAL

Altos

1. Catherine MAERTEN
2. Augustin MELEY
3. Sarah FLISSEAU
4. Yves TASTET
5. Bernadette DODIN

Violoncelles

1. Emmanuel NIUBÒ
2. Benoît PAYEMENT
3. Godeleine CATALAN
4. Célestin BERNARD
5. Perrine DE OLIVEIRA
6. Léa BAL PETRE

Contrebasses

1. Marie BONNIN
2. Nohora MUNOZ ORTIZ
3. Antoine ZEDE
4. Mélisande BARBOT

Flûtes

1. Véronique MONTAGNON
2. Lautaro COTTIN
3. Magali WARNKE (Piccolo)

Hautbois

1. Sébastien DEWIERE
2. Nadim GHORAYEB
3. Yasmine DOUKKALI (Cor anglais)

Clarinettes

1. Emmanuel BELLEUDY
2. Théo FRICONNEAU

Bassons

1. Marina SEGURA
2. Pierre DUBUISSON
3. Baptiste VANDEVOGHEL

Cors

1. Lisa SZATHMARY
Nicolas MARGUET (1 et 6)
2. Pierre SAUVE
3. Louis TROGNON
4. Bettina ROEDERER
5. Cyril VITTECOQ

Trompettes

1. Tomoko OHNO
2. Vincent LABY
3. Olivier FREUND
4. Victor ROSI

Trombones

1. Pierre LECLERE
2. Mathieu CREBASSA
3. Pierre-Louis RIEGERT

Tuba

Thibault DAUBUISSON

Harpe

Eulalie NOUHAUD

Timbales

Jean-Baptiste SPRINGINSFELD

Percussions

Célestin BILLET

L'Orchestre symphonique de l'Académie



Calendrier général

DIMANCHE 15

20h30 Concert d'ouverture avec les solistes de l'OSG
Sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle
Eglise de Samoëns

LUNDI 16

18h00 Présentation avec diaporama des oeuvres données
durant l'Académie BAD, Théâtre

20h30 Concert découverte 1 :
Mélodrames romantiques avec récitant et piano Arts & Vie

MARDI 17

20h30 Concert découverte 2 : Musique de chambre
Samoëns, Sommet de la Jaësinia

MERCREDI 18

20h30 Concert découverte 3 : Fable «La Paysanne rusée»
avec récitant et musique de chambre Arts & Vie

JEUDI 19

20h30 Lecture-opéra 1, Das Rösli vom Sântis BAD, théâtre

VENREDI 20

18h00 *Lustucru 1* (Théâtre musical évolutif) Renaissance
et Baroque/Solos d'instruments Sixt, salle Reine des Alpes

20h30 Concert du choeur Puig-reig de Catalogne BAD, théâtre

SAMEDI 21

18h00 *Lustucru 2* Danses du monde/Chansons tristes Arts et Vie

20h30 Lecture-opéra 2, Das Rösli vom Sântis BAD, théâtre

DIMANCHE 22

18h00 *Lustucru 3* Renaissance et Baroque / Variations
Taninges, salle du cinéma

LUNDI 23

18h00 *Lustucru 4* : Danses du monde/Duos d'amour
Verchaix, salle Communale

20h30 Concert découverte 4 :
La subjonctivite, farce théâtrale et musique de chambre
Arts & Vie

MARDI 24

20h30 *Lustucru 5* Europe centrale/ Poésie Mieussy, salle Communale

de l'Académie 2018

MERCREDI 25

19h30 Présentation Tannhäuser BAD, Théâtre

20h30 **[RESA]** Tannhäuser 1 BAD, Théâtre

JEUDI 26

18h00 *Lustucru 6* Duos/Solos d'opéra de concert
Châtillon, salle Béatrix

20h30 **[RESA]** Spectacle de ballet avec orchestre 1,
Coppélia BAD, théâtre

VENREDI 27

18h00 *Lustucru 7*
Musiques romantiques / Solos d'instruments Morillon, salle CCAS

19h30 Présentation Tannhäuser BAD, Théâtre

20h30 **[RESA]** Tannhäuser 2 BAD, Théâtre

SAMEDI 28

11h30 *Lustucru 8* Fresque La Rivière-Enverse, devant la mairie

20h30 **[RESA]** Spectacle de ballet avec orchestre 2,
Coppélia BAD, théâtre

DIMANCHE 29

17h00 Présentation Tannhäuser BAD, Théâtre

18h00 **[RESA]** Tannhäuser 3 BAD, Théâtre

[RESA] Repas payant public à l'entr'acte,
sur inscription séparée du spectacle

LUNDI 30

18h00 Concert découverte 5 (Orchestre) Arts & Vie

20h30 *Lustucru 9* Surprise BAD, Gymnase

MARDI 31

19h30 Présentation Tannhäuser BAD, Théâtre

20h30 **[RESA]** Tannhäuser 4 BAD, Théâtre

[RESA] = réservation nécessaire sur le site de la Mairie de Samoëns ou auprès des Offices de Tourisme de la vallée. Votre place numérotée au théâtre doit être occupée 5 minutes avant le début du concert/spectacle. A défaut, elle sera considérée comme libre et réattribuée. Tous les spectacles et concerts sont offerts gratuitement au public. Ateliers (répétitions) ouverts au public de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h00.

OPÉRA

- MERCREDI 25 JUILLET À 20H30
- VENDREDI 27 JUILLET À 20H30
- DIMANCHE 29 JUILLET À 18H00
- MARDI 31 JUILLET À 20H30

au théâtre du Bois aux Dames

Grand opéra romantique de **Richard Wagner** en 3 actes

Libretto du compositeur

Création au Hoftheater de Dresden le 19 octobre 1945

Tannhäuser

L' action se déroule au XIII^{ème} s. au château de la Wartburg,
à côté du Venusberg et dans la vallée qui les sépare, le Hürselberg.

**RÉSERVATION
NÉCESSAIRE**
WWW.MAIRIEDESAMOENS.FR
OU AUPRÈS DES OFFICES
DE TOURISME DE LA VALLÉE

PRÉSENTATION DE TANNHÄUSER

● DIMANCHE 29 JUILLET

*Repas payant public à l'entr'acte
sur inscription séparée du spectacle*

- MERCREDI 25 JUILLET À 19H30
- MERCREDI 27 JUILLET À 19H30
- DIMANCHE 29 JUILLET À 17H00
- MARDI 31 JUILLET À 20H30

au Théâtre du Bois aux Dames

Distribution

Tannhäuser, ténor

Marc HAFFNER, Paris

Vénus, soprano

Una ARTUS, Paris

Elisabeth, soprano

Violeta ALARCON, Barcelona

Landgrave Hermann, basse

Ange-Christian YAO DIBI, Paris

Wolfram von Eschenbach, baryton

Aurélien PERNAY, Paris

Walter, ténor

Romain PASCAL, Paris

Heinrich, ténor

Alexeider PEREZ, Barcelona

Biterolf, basse

Antoine BERNHEIM, Genève

Reinmar, basse

Thomas EPSTEIN, Paris

Un Berger,

(la Vierge des glaciers), soprano

Ismène LANFANT, Paris

4 pages de la Wartburg

4 choristes Soprani et Alti

Compagnes de Vénus, danseuses

Mélanie MANOUTSIS,

Vanessa ALLAIN, Annecy

La destinée

2 manipulatrices du décor

Maureen NELSON, Ismène LANFANT
avec l'aide de Yolande AUBOIRON
et Samantha BUCKMASTER

Direction musicale et mise en scène

Jean-Marie CURTI, Genève

Chef de chant

Giulio CILONA, Salzburg

Chorégraphie

Charline PEUGEOT, Annecy

Chef de chœur

Emmanuel NIUBÒ, Barcelona

Costumes

Eva CARRAT, Thann (Alsace)

fonds OSG, Claire CURTI, Françoise BOITARD

Lumières

Alexandre ZANOTTI, La Roche-sur-Foron

Technique décors

Jean-Paul BARRIELLE, Marseille

Panneau dans la salle

Jean-François BAUDE, Paris

Assistant JMC et régie

Romain PASCAL, Paris

Régie plateau et script

Maureen NELSON, Samoëns

Surtitrage

Annick PFEIFFER, Sélestat

Orchestre européen de l'Académie (60 musiciens)
Coral Polifònica de Puig-reig, Catalogne (29 chanteurs)

La légende des Minnesänger



La légende de Tannhäuser, un Minnesänger (troubadour en Allemagne), par Gaston Paris en guise de résumé de l'opéra.

L'histoire du chevalier Tannhäuser, de son séjour et de sa rentrée dans le Venusberg n'apparaît pas en Allemagne avant le milieu du XV^e siècle. En 1453, un rimeur appelé Hermann de Sachsenheim écrivit un long poème sur la montagne enchantée où règnent tous les plaisirs dans un éternel printemps, et où Vénus tient sa cour avec son époux le Tannhäuser : cela suppose que déjà la légende existait avec ses traits essentiels. À la même époque à peu près appartient un petit poème dans lequel Tannhäuser exprime son repentir d'être allé dans le Venusberg et raconte le refus du pape Urbain IV de lui pardonner ; il espère néanmoins obtenir sa grâce par l'intercession de la Vierge. La même inspiration miséricordieuse semble animer un petit poème dialogué, aussi du milieu du XV^e siècle, où Tannhäuser, dans la montagne, déclare à Vénus, malgré ses objurgations, qu'il va la quitter et qu'il compte, pour obtenir son pardon, sur Jésus-Christ et sa douce mère. Mais c'est au XVI^e siècle seulement que remonte la belle chanson populaire qui a fait la célébrité de la légende, et qui lui a donné sa forme la plus poétique en traduisant par un gracieux et profond symbole le dur refus de pardon du pape et le blâme infligé par Dieu même à son représentant.

Cette chanson existe, sous des formes assez diverses, en haut-allemand, en bas-allemand, en néerlandais, en danois ; on la trouve dans des manuscrits et des imprimés des XVI^e et XVII^e siècles ; on en a recueilli de nos jours, en Suisse et en Autriche, de précieuses variantes orales.

Voici une traduction de ce naïf chef-d'œuvre que Heine mettait à côté du Cantique des Cantiques :

*Tannhäuser était un bon chevalier,
Et il désirait voir des merveilles ;
Il voulut entrer dans la montagne de Vénus,
Où elle est avec d'autres belles femmes.*

*Une fois qu'une année fut passée,
Ses péchés commencèrent à lui faire peine :
« Vénus, noble dame fine,
Je veux me séparer de vous.*

*– Sire Tannhäuser, je vous aime,
Vous ne devez pas l'oublier ;
Vous m'avez juré par serment
De ne pas vous séparer de moi.*

*– Dame Vénus, je ne l'ai pas juré,
Cela je le conteste ;
Si quelqu'un d'autre le disait,
J'invoquerais le jugement de Dieu.*

*– Sire Tannhäuser, que dites-vous là ?
Il vous faut rester parmi nous.
Je vous donnerai une de mes compagnes
Pour être toujours votre femme.*

*– Si je prenais une autre femme
Que celle que j'ai dans la pensée,
Au feu de l'enfer
Il me faudrait brûler éternellement.*

*– Vous parlez tant du feu de l'enfer,
Et pourtant vous ne l'avez pas senti ;
Pensez à mes lèvres rouges
Qui rient à toute heure.*

*– Que me font vos lèvres rouges ?
Je ne m'en soucie pas ...
Donnez-moi congé, noble dame,
De votre corps orgueilleux.*

*– Tannhäuser, ne parlez pas ainsi !
Revenez à d'autres pensées :
Allons dans ma chambrette,
Et jouissons du noble jeu d'amour !*

*– Votre amour m'est devenu déplaisant ;
Je devine vos mauvaises pensées :
Je vois au feu de vos yeux
Que vous êtes une diablesse ... »*

*Il partit ainsi de la montagne
Dans le trouble et le repentir.
« Je veux aller à Rome
Et me confesser au pape.*

*Me voilà joyeusement en route :
Que Dieu me protège toujours !
Je vais trouver le pape Urbain,
Voir s'il pourrait me sauver.*

*Ah ! pape, mon cher seigneur,
Je vous avoue en pleurant le péché
Que j'ai commis dans ma vie,
Comme je vais vous le raconter.*

*Je suis resté pendant un an
Auprès d'une dame nommée Vénus.
Je veux me confesser et recevoir une pénitence,
Savoir si je pourrais voir Dieu. »*

*Le pape tenait à la main un bâton sec ;
Il le ficha en terre :
« Aussi bien que ce bâton peut verdoyer
Tu peux obtenir la grâce de Dieu ! »*

*Il repartit de là
En trouble et en douleur :
« Ah ! Marie, pure Vierge mère,
Il me faut me séparer de toi ! »*

*Il rentra dans la montagne,
Pour toujours jusqu'à la fin :
« Je retourne auprès de ma dame si tendre,
Puisque Dieu m'y renvoie. »*

*« Soyez le bienvenu, Tannhäuser !
Je vous ai attendu longtemps.
Soyez le bienvenu, cher sire,
Mon amant choisi entre tous ! »*

*Le troisième jour était venu,
Quand le bâton se mit à verdoyer :
Le pape envoya par tous pays
Savoir ce qu'était devenu Tannhäuser.*

*Il était rentré dans la montagne,
Il avait choisi son amour,
Et à cause de cela le quatrième pape Urbain
Fut perdu pour l'éternité.*

*Aucun pape, aucun cardinal
Ne doit damner un pécheur :
Que le péché soit aussi grand qu'il voudra,
Dieu peut toujours le pardonner .*

- **JEUDI 26 JUILLET À 20H30** *Théâtre du Bois aux Dames*
- **SAMEDI 28 JUILLET À 20H30** *Théâtre du Bois aux Dames*

**RÉSERVATION
NÉCESSAIRE**
WWW.MAIRIEDESAMOENS.FR
OU AUPRÈS DES OFFICES
DE TOURISME DE LA VALLÉE

Coppélia



Giuseppina Bozzacchi



Léontine Beaugrand

Coppélia, ou la Fille aux yeux d'émail est un ballet en deux actes et trois tableaux d'Arthur Saint-Léon, sur un livret de Charles Nuitter, musique de Léo Delibes, d'après le conte d'Hoffmann *L'Homme au sable*, représenté pour la première fois à l'Opéra de Paris le 25 mai 1870 sous la direction de François Hainl.

Le rôle de Swanilda, tenu par Giuseppina Bozzacchi, est devenu un rôle mythique du répertoire classique. Après le décès prématuré de la créatrice, le rôle fut repris par Léontine Beaugrand qui l'avait déjà tenu pour nombre de répétitions, car on tardait à trouver une danseuse italienne, celles-ci étant très prisées à l'époque. Cette heureuse circonstance a empêché ce ballet de tomber dans l'oubli, comme l'avait fait *Le Papillon* (ballet) après la mort également prématurée de sa créatrice, Emma Livry.

Tout comme *Giselle*, *Coppélia* est composé sur la structure du leitmotiv, empruntant de nombreux passages au folklore d'Europe centrale : les thèmes slaves et la mazurka y occupent une bonne place, tandis que la csárdás apparaît pour la première fois sur scène.

L'intrigue suit le conte d'Hoffmann *L'Homme au sable*, dans lequel Frantz est fasciné par la silhouette de Coppélia, aperçue derrière la fenêtre de l'atelier du savant Coppélius. Mais elle s'avère n'être qu'un automate...

Une vision renouvelée et intimiste de Charline Peugeot pour l'Académie

Chaque année, Charline Peugeot a carte blanche pour donner sa vision contemporaine d'un ballet classique. L'enjeu est aussi de taille cette année en présentant un des ballets les plus fameux. Sur la musique de L. Delibes, la chorégraphie ne suit pas le scénario mais se développe librement autour de l'essentiel : un hymne au mouvement.

Marius Petipa en donne une nouvelle version en 1884, puis le 20^{ème} siècle se le réapproprie, avec George Balanchine (1974), Roland Petit (1975) ou encore Maguy Marin (1993). A Genève, en avril 1998, Floriane Vergères en donne une version complète au Grand Casino, avec la direction musicale de Jean-Marie Curti.



Roland Petit
© E Fetisova.

« *Coppélia*, 3 actes, de la musique, de la danse, elles sont cinq, ils sont bien plus... Il y a du jeu, des envolées, des portés, des chutes, des émotions, des tutus, des robes ou une seule... des roulettes, de la vitesse, de la douceur, de la poussière, le temps qui passe... »

Charline Peugeot



Distribution

Lydie POURRAT
Mélanie MANOUTSIS
Sarah PERRET VIGNEAU
Tiphaine CARTIER
Vanessa ALLAIN

Chorégraphie et mise en espace :

Charline PEUGEOT

Lumières : Ivanne PEROT

Costumes : Héloïse GUERIN

Orchestre de l'Académie :

direction Jean-Marie CURTI



Léo Delibes est le fils d'un père postier - mort prématurément - et d'une mère musicienne amatrice talentueuse, Élisabeth Clémence Batiste (1807-1886), fille de Jean-Matias Batiste (1778-1848), haute-contre à la chapelle impériale de Napoléon Ier et demi-sœur de l'organiste Antoine Édouard Batiste. À la mort du père de Léo, c'est Antoine Édouard Batiste qui va prendre « sous

son aile » le jeune Léo et lui permettre de suivre des études musicales.

Marié à Léontine Estelle Denain, il réside chez sa belle-mère Mademoiselle Denain à Clichy, dans les Hauts-de-Seine.

Il étudie au Conservatoire de Paris avec Adolphe Adam et obtient un premier prix de solfège en 1850.

En 1866, lors de la création du ballet *La Source*, composé en collaboration avec un spécialiste du genre, Léon Minkus, les pages écrites par Delibes attirent l'attention des musiciens et des balletomanes. Plus tard, on confie à Léo Delibes seul la composition d'un nouveau ballet, *Coppélia*, ou la fille aux yeux d'émail. Créé à l'Opéra de Paris en 1870, c'est un triomphe. Basé sur une histoire de l'écrivain allemand Ernst Theodor Amadeus Hoffmann, il conte la destinée du vieux Coppelius et de sa poupée Coppélia.

En 1874, Delibes met en musique un texte posthume d'Alfred de Musset intitulé *Nous venions de voir le taureau*, sous le titre *Les Filles de Cadix*.

En 1876, il publie *Sylvia* ou la Nympe de Diane, ballet dont l'action se déroule en Grèce. Grand amateur de danse, Tchaïkovski admirait ces deux ballets.

En 1882, Delibes écrit un pastiche d'airs et de danses anciens pour *Le Roi s'amuse* de Victor Hugo, qui avait fourni plus tôt le sujet du *Rigoletto* de Verdi.

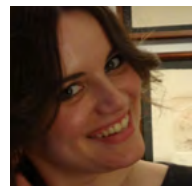
Son célèbre opéra *Lakmé*, qui narre l'amour impossible d'un officier britannique et de la fille d'un prêtre de Brahma dans l'Inde du siècle, confirme sa gloire. La Scène et légende de la fille du paria, dit *Air des clochettes*, est un morceau de bravoure pour les sopranos coloratures. Son duo *Lakmé/Gérald* D'où viens-tu ? Que veux-tu ? est également fameux, ainsi que le Duo des fleurs de l'acte I entre Lakmé et sa servante Mallika.

En 1884, Delibes est élu membre de l'Académie des beaux-arts.

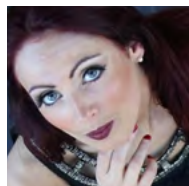
Delibes reste dans les mémoires comme un maître de la tradition musicale française, légère et mélodieuse, comme il le proclamait lui-même : « Pour ma part, je suis reconnaissant à Wagner des émotions très vives qu'il m'a fait ressentir, des enthousiasmes qu'il a soulevés en moi. Mais si, comme auditeur, j'ai voué au maître allemand une profonde admiration, je me refuse, comme producteur, à l'imiter. »

Delibes meurt en laissant un opéra inachevé, *Kassya*, qui sera orchestré par Jules Massenet.

Responsables et solistes de l'Académie Europa Musa 2018



Violeta Alarcon
Elisabeth



Vanessa Allain
Danse



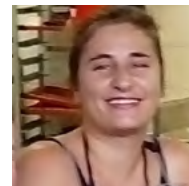
Una Artus
Vénus



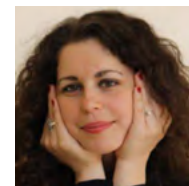
Mireille Baillif
Trésorière



Marie Barbier
Compostela



Myriam Lachot
Chef de cuisine



Anne-Cécile Laurent
Rösli



Catherine LeJean
Textes Lustucru



Jacques Lelong
Subjonctivite



Ismène Lanfant
*Berger
Hansel*



Jean-Paul Barrielle
Décors Lustucru



Emmanuelle Batista
*Communication
Lustucru*



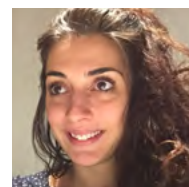
Jean-François Baudé
Décors Rösli



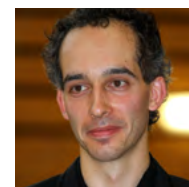
Antoine Bernheim
Biterolf



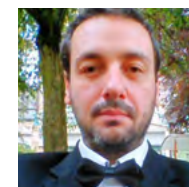
Philippe Billoué
Technique, cuisine



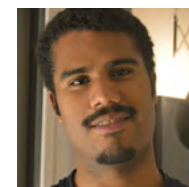
Mélanie Manoutsis
Danse



Emmanuel Niubo
Chef de chœur



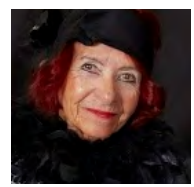
Romain Pascal
*Walther
Régisseur général*



Alexeider Perez
Heinrich



Aurélien Pernay
*Wolfram
Ein Hauptmann
Compostela*



Françoise Boitard
Costumes opéras



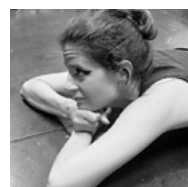
Marie Bonnin
Mousquetaire accueil



Eva Carrat
Costumes



Giulio Cilona
*Chef de Chant
Tannhäuser*



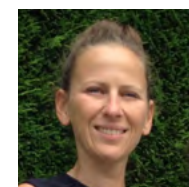
Thiphaine Cartier
Danse



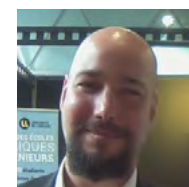
Sarah Perret-Vigneau
Danse



Charline Peugeot
Chorégraphe



Lydie Pourrat
Danse



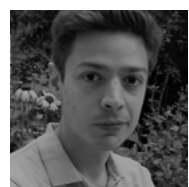
Pierre-Louis Riegert
Mousquetaire accueil



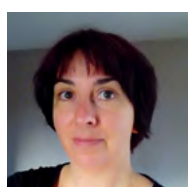
Thomas Epstein
*Vater Waldram
Reinmar*



Martine Cointy
Mousquetaire accueil



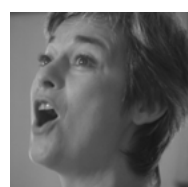
Lautaro Cottin
Accueil



Isabelle Couttet
Graphisme visuels



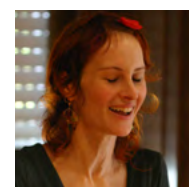
Patrick Froesch
Chef de chant Rösli



Elizabeth Grard
Chant Lustucru



Jean-Louis Sackur
*Metteur en scène
Lustucru*



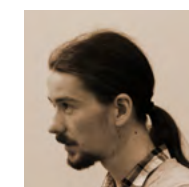
Anne Schlick
*Frau Agnès
Sennin
Compostela*



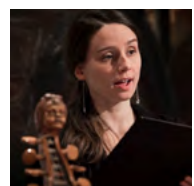
Piet Steenackers
Récitant



Yves Tastet
Récitant



Baptiste Vandevoghel
*Arrangements
musicaux Lustucru*



Florence Grasset
Compostela



François Groshenny
*Coordonation
Lustucru*



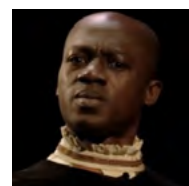
Martine Groshenny
Publicités



Mark Haffner
Tannhäuser



Isabelle Hautois
Compostela



**Ange-Christian
Yao Dibi**
Landgrave Hermann



Rémi Beer-Demander
Franz



Pierre Héritier
Jörg



Mari Sano
Mutter Hanna



Marco Rullier
Lustucru

Comité d'organisation AEM 2018

Organisation et direction artistique	Jean-Marie CURTI
Recherche publicités, relations OT et CCMG,	
Aide générale à l'organisation	François et Martine GROSHENNY
Régie générale des spectacles hors Lustucru	Romain PASCAL
Lustucru : mise en scène,	
coordination troupe 25 personnes	Jean-Louis SACKUR
Accueil, hôtellerie, listes repas petits-déjeuners,	
vente plaquettes par les 4 Mousquetaires :	
	Pierre-Louis RIEGERT
	Marie BONNIN
	Lautaro COTTIN
	Martine COINTY
Billetterie à l'entrée du théâtre	Céline BERTAND,
	Mickaël MEYNET (mairie)
Responsable technique décors	Jean-Paul BARRIELLE
Comptabilité, collectes	Mireille BAILLIF
Relations médias	Emmanuelle BATISTA
Feuilleton Radio Giffre	Sabine LEBBIHI
Graphisme, tracts et plaquettes	Isabelle COUTTET
Technique et lumières BAD	Ivanne PEROT
Chef cuisine	Myriam LACHOT et son équipe
petits déjeuners	Aline BAYARD et son équipe
Aide cuisine et technique	Philippe BILLOUE
Lumières Tannhäuser et Rösli	Alexandre ZANOTTI
Chorégraphies Tannhäuser, Coppélia	Charline PEUGEOT et son ballet
Costumes danse	Héloïse GUERIN
Groupe musique de chambre	Pierre DUBUISSON
Chef de chant Tannhäuser	Giulio CILONA
Chef de chant Rösli	Patrick FROESCH
Responsables musicaux Lustucru	Baptiste VANDEVOGHEL
	Elizabeth Grard
Directeur Coral Polifònica de Puig-reig	Emmanuel NIUBÒ
Costumes opéras	Françoise BOITARD,
	Claire CURTI,
	Eva CARRAT
Reportage vidéo	Christian ARNAULT
Reportage photo	Olivier LESTIEN
Surtitrages	Annick PFEIFFER

Les productions de l'OSG

No	Année	Titre/Compositeur	(Nbr repr.)	Mise en scène
126	2018	Académie Europa Musa		
125	2017	Couleur cachées, théâtre musical, M. TIRABOSCO, JM CURTI (2)		J-M. CURTI
		co-production avec ATD Quart Monde Suisse, suite tournée		
124	2017	Académie Europa Musa, Mosaïques : JS BACH, G. PUCCINI, H. PURCELL, C. FRANCK, M-A. CHARPENTIER, R. STRAUSS, etc. (16)		concerts
		Cl. DEBUSSY, M. RAVEL		Ch. PEUGEOT
		Madama Butterfly, G. PUCCINI (3)		A. ZANOTTI
123	2017	Viva PUCCINI! extraits d'opéras (1)		stage
122	2017	Paulus, oratorio, F. MENDELSSOHN (2)		concerts
		co-production MDE - C 3f		
121	2016-17	Couleur cachées, théâtre musical, M. TIRABOSCO, JM CURTI (15)		J-M. CURTI
		co-production avec ATD Quart Monde Suisse		
	2017	Académie Europa Musa de Samoëns		
		Mosaïques - Butterfly G. PUCCINI / C. SAINT-SAËNS / J.S. BACH		A. ZANOTTI
120	2016	Les Brigands / J. OFFENBACH (6)		J-M. CURTI
119	2016	Les Indes Galantes / J.PH. RAMEAU		J-L. SACKUR
118	2016	Académie Europa Musa de Samoëns		
		Musiques du monde, monde du jazz Divers – Les Brigands		
117	2016	Résidence de printemps à Samoëns (1)		concert
	2016	Gradualia - Vendredi-Saint / W. BYRD (2)		concert
	2016	Résidence d'hiver à Samoëns (1)		concert
116	2015	François d'Assise - Laudario di Cortona / Il Poverello		
		Anonyme / J.M. CURTI (8)		concerts
115	2015	Académie Europa Musa de Samoëns, Espagne, impressionnisme		
		Pelléas et Mélisande / C. DEBUSSY (4)		J-M. CURTI
114	2015	Le cri de la forêt Divers (2)		stage
113	2015	Pelléas et Mélisande / C. DEBUSSY (7)		J-M. CURTI
112	2015	Airs d'opéras romantiques Divers (1)		stage
111	2015-16	Enfants du Cristal, Saint-André / J.M. Curti (6)		B. CAZIER
110	2014-15	Passion selon Rouault / C. GESUALDO (1)		concert-diaporama
109	2014	Mozart / Salieri - Joute Lyrique W.A. MOZART/A. SALIERI (2)		J-M. CURTI
108	2014	Académie Europa Musa de Samoëns		
		Perr Gynt -Italie / E. GRIEG (4)		J-M. CURTI
107	2014	L'âme de l'eau / Divers (2)		Danse Ch. PEUGEOT - Photos Ch. MEYER
	2014	Roméo & Juliette (co-production New Delhi) / CH. GOUNOD (4)		F. ASTORG
106	2014	Mes débuts à l'opéra / Divers (1)		stage
105	2014	Histoire du soldat / I. STRAWINSKY (2)		J-M. CURTI
104	2013			
	2014	Noëls au Moyen Age et à la Renaissance Divers (7)		Concerts
103	2013	Académie Europa Musa de Samoëns		
		Così fan tutte / W.A. MOZART (4)		A. ZANOTTI
102	2013	Le directeur de théâtre / W.A. MOZART (2)		J-M. CURTI
101	2013	Così fan tutte / W.A. MOZART (2)		A. ZANOTTI
100	2012	Tic Tac Rousseau / J.M. CURTI (4)		G. EPRON
99	2012	Académie Europa Musa de Samoëns		
		The Tempest / W. SHAKESPEAR/H. PURCELL (4)		F. ASTORG
98	2011	Un divertissement Rossini / Offenbach		
		G. ROSSINI/ J. OFFENBACH (5)		M. JEANSON / J-M. CURTI

Les productions de l'OSG

No	Année	Titre/Compositeur	(Nbr repr.)	Mise en scène
97	2012	Pygmalion H. COIGNET/J.J. ROUSSEAU	(3)	J-M. CURTI
96 b	2010	Reinhardt von Ufenau / F. CURTI	(2)	opéra-lecture
96 a	2011	Rigoletto / G. VERDI	(3)	M. CART
96	2011	Académie Europa Musa de Samoëns Rigoletto / G. VERDI	(3)	M. CART
95	2012	Le Devin du Village au Grand-Théâtre / J.J. ROUSSEAU	(1)	J-M. CURTI
94	2010	La cavalcade d'Ayma Riondet / Divers	(3)	J-M. CURTI
93	2012	Concert William Byrd / W. BYRD	(1)	concert
92	2010	Le Devin du Village / J.J. ROUSSEAU	(tournée)	J-M. CURTI
91	2010	Académie Europa Musa de Samoëns Jean-Jacques Rousseau / J.J. ROUSSEAU et la nature	(10)	G. D'ETTORE / J-M. CURTI
90	2010	Orphée et Eurydice (version française) CH. W. GLUCK	(6)	J-M. CURTI
89	2010	Boccaccio Decameron LANDINI, CICONIA, JOSQUIN DESPREZ, ...	(1)	concert
88	2009	Hommage à Leonardo da Vinci OCKEGHEM, GIUSTINIANI ...	(6)	concert
87	2010	La guerre des Beatrix / J.F. KISTER / XIIIe s.	(11)	J-M. CURTI
86	2009	Académie de Messery GLUCK (Orphée et Eurydice)	(3)	J-M. CURTI
85	2008	Les Quatre Saisons - Vivaldi VIVALDI, J.S. BACH	(5)	concert
84	2008	Oeuvres italiennes, de Monteverdi à Vivaldi MONTEVERDI, VIVALDI, FRESCOBALDI, PALESTRINA, CORELLI, ...	(3)	concert
83	2008	Euro 2008 - Gala Verdi VERDI	(1)	concert
82	2008	Stages Paris COMEDIA DEL'ARTE - BEAUMARCHAIS S. LIPSZYC / S. PERUZZI / J.M. CURTI		
81	2008	Maître Zacharius / J.M. CURTI	(1)	S. LIPSZYC
80	2007	Musicales Morzine GERSHWIN, TANGO, DVORAK, PERGOLESI	(4)	concerts
79	2007	Il Festino/ A. BANCHIERI La Serva Padrona / G. PERGOLESI	(2)	C. PANTI-LIBEROVICI
78	2007-08	Le Barbier de Séville G. ROSSINI	(20)	S. LIPSZYC
77	2006	La Serva Padrona (tournée) / G. PERGOLESI	(2)	C. PANTI-LIBEROVICI
76	2006	L'Enlèvement au Sérail (tournée) W.A. MOZART	(6)	S. LIPSZYC
75	2006	Musicales Morzine MOZART, BRAHMS, ROSSINI, HAYDN, HÄNDEL	(4)	concerts
74	2006-07	Le Jeu de Daniel (Guebwiller et tournée) / anonyme XIIIe s.		J.M. CURTI
73	2005	Musicales Morzine / PROKOFIEV, MOZART	(5)	concerts
72	2005	Messiah / G.F. HAENDEL	(3)	J.M. CURTI mise en espace
71	2005	La Belle Hélène (tournée) / J. OFFENBACH	(4)	S. LIPSZYC
70	2005	Gletscherjungfrau, Lili-Tsee / Franz CURTI	(1)	concert
69	2005	Eugène Onéguine / P.I. TCHAIKOVSKY	(7)	L. PARLIER
68	2004	Candide (reprise Genève) J.M. CURTI	(1)	mise en espace
67	2004-05	La Belle Hélène (Bourg, GE) J. OFFENBACH	(9)	S. LIPSZYC
66	2004	Don Giovanni (Guebwiller) W.A. MOZART	(9)	S. LIPSZYC
65	2004	Opéras baroques (Vénus & Adonis, Didon & Enée) J. BLOW / H. PURCELL	(6)	C. TOMICHE
64	2003	La Nuit - Fêtes GE - Europa Musa TCHAIKOVSKY, MOZART, PURCELL	1	concert
63	2003	Damnation de Faust (Bourg, Eur. M.)/ H. BERLIOZ	(2)	J. RIESEN
62	2002	Quatre Saisons + Griselda, tournée A. VIVALDI	(4)	concerts
61	2002	Circus et Boule de Gomme/ E. NOYER	(4)	M. CART
60	2003	Arche de Noé (Guebwiller) B. BRITTEN	(10)	J.M. CURTI
59	2004	Samson & Dalila (Annecy-Vernier) /C. SAINT-SAËNS	(7)	J-M. CURTI
58	2003	Stage 1: 20ème anniv.: Europe DONIZETTI, PUCCINI	(1)	M. CART
		Stage 2: Rigoletto/ G. VERDI	(1)	S. LIPSZYC
57	2002	Carmina Burana (Bourg, Guebwiller) / C. ORFF	(7)	J. RIESEN / J.M. CURTI
56	2002	La Traviata / G. VERDI	(6)	M. CART
55	2001	Les Planètes (Fêtes de Genève)/ G. HOLST	(2)	J-M. CURTI
54	2001	Requiem / G. VERDI	(5)	J-M. CURTI mise en espace
53	2001	Spectacle Henri IV Renaissance	(4)	J.L. SACKUR mise en espace
52	2001	Les Noces de Figaro / W.A. MOZART	(6)	S. LIPSZYC
51	2000	Stage Così fan tutte/ W.A. MOZART	(1)	F. NEGRIN /S. MARTIN
50	2000	La Flûte Enchantée (Guebwiller) / W.A. MOZART	(9)	J-L. SACKUR
49	2000	Carmen (Bourg-en-Bresse, Genève) / G. BIZET	(4)	J-M. CURTI
48	2000	Barbe-Bleue (Vernier) / J. OFFENBACH	(8)	S. LIPSZYC
47	2000	Opéras d'enfants : Nous construisons une ville / P. HINDEMITH La Sorcière du placard aux balais / M. LANDOWSKI	(6)	M. CART
46bis	1999	Gloria/ F. POULENC Symphonie / C. FRANCK	(1)	concert
46	1999	Europa Musa (Fêtes de Genève) A. DVORAK 9èmes Symphonies/ L. van BEETHOVEN Carmen (film Lubitsch) / BIZET, etc...	(3)	concerts
45	1999	Europa Musa (Bourg-en-Bresse) Stabat Mater / F. POULENC Prélude, choral et Fugue / C. FRANCK	(1)	concert
44	1998	Li Gieus de Robin et de Marion/ A. DE LA HALLE	(2)	J-M. CURTI
43bis	1998-99	Saison III à Vernier: Gayaneh (ballet)/ A. KHACHATURIAN 9ème Symphonie / A. DVORAK	(2)	N. AZADIAN
43	1999	Les Chercheurs d'Or / J.M. CURTI C.M. VON WEBER B. SMETANA	(6)	M. CART
42	1998	Europa Musa (Fêtes de Genève) O. RESPIGHI Evocation Sissi Au bord de l'eau / E. JAQUES-DALCROZE G. FAURE / M. THEODORAKIS / etc...	(2)	concerts
41	1998	Lady, Be Good ! / G. GERSHWIN	(7)	F. VERGERES
40	1998	Passion St-Matthieu (tournée)/ J.S. BACH	(4)	J-M. CURTI mise en espace
39	1997	Histoire du Soldat/ I. STRAWINSKY /C.F. RAMUZ	(3)	L. PARLIER
38	1997-98	Saison II à Vernier: Béatitudes / Noël / J.M. CURTI Soirée Belle Epoque Coppélia (ballet) / L. DELIBES	(5)	F. VERGERES
37	1997	Soirée médiévale (conférence, repas, concert) Trouvères/Troubadours	(1)	O. BETTENS
36	1997	La Bohème / G. PUCCINI	(5)	M. CART
		Genève-Alsace-Pas-de-Calais Saison I à Vernier: C. SAINT-SAËNS		
35	1996-97	Llibre Vermell / Médiéval Peer Gynt / Sérénades / Noël E. GRIEG Sept Paroles du Christ / J. HAYDN	(7)	concerts
34	1996	Rencontres d'orchestres C. FRANCK/ F. POULENC	(3)	concerts

Les productions de l'OSG

No	Année	Titre/Compositeur	(Nbr repr.)	Mise en scène
33	1996	Histoire du Soldat / I. STRAWINSKY/ C.F. RAMUZ Salon du Livre, Genève (5)		L. PARLIER
32	1995	9e Centenaire Cathédrale Valence/ Médiéval (2)		J-M. CURTI mise en espace
31	1995	Passion St-Matthieu Genève-Paris J.S. BACH (4)		J-M. CURTI mise en espace
30	1995	Airs d'opéras italiens G. VERDI, G. PUCCINI (2)		concerts
29ter	1997	Candide, tournée IFOB + 2M / J.M. CURTI (8)		V. TAVERNIER
29bis	1995	Candide, Montreuil-sur-Mer/ J.M. CURTI (3)		V. TAVERNIER
29	1994	Candide, Ferney-Voltaire / J.M. CURTI (4)		V. TAVERNIER
28	1993-96	Requiem G. FAURE, J. BRAHMS, W.A. MOZART, M. DURUFLE (8)		concerts
27	1994-95	Le Jeu d'Hérode Anonyme XIIIe s. (5)		L. PARLIER
26	1992	Le Jeu de Daniel (St-Quentin) Anonyme XIIIe s. (2)		J.M. CURTI / S. GUILLERME
25	1994	Le Jeu des Vierges / Anonyme XIe s. T'es fou, Nicolas ! / J.M. CURTI (10)		J.M. CURTI / S. GUILLERME
24	1993	OFFENBACH à la carte (spectacle Xe anniversaire) (3)		V. TAVERNIER
23	1992	La Guerra de los Gigantes S. DURON (1)		concert
22	1993	Ballet chanté (Bal masqué) (7 Péchés capitaux) A. BONNE F. POULENC K. WEILL (4)		M. CHARTIER
21	1992	King Arthur H. PURCELL (5)		V. TAVERNIER
20	1992	Enlèvement au sérail W.A. MOZART (tournée française) (1)		V. TAVERNIER
19	1991	Actes séminaire A. SCARLATTI édition M. LÜTOLF		
18	1991	Messa della Monica La gara della Giustizia G. FRESCOBALDI G. TRICARICO (1)		J.M. CURTI
17	1990	Stage baroque Griselda Stabat Mater A. VIVALDI J.B. PERGOLES (1)		concert
16	1991	La sainte folie de Nicolas de Flue (Office canonial 1489, T'es fou, Nicolas !) J.M. CURTI 9 + édition J.M. CURTI		H. von GUNDELFINGEN
15	1990	La Gara della Giustizia e Misericordia di Dio G. TRICARICO (2)		J-M. CURTI

14	1990	Le Grand Tétras J.M. CURTI (3)		D. BROWN
13	1988	Airs d'opéras italiens G. DONIZETTI, G. ROSSINI, V. BELLINI, G. VERDI, G. PUCCINI (2)		Concerts
12	1987	Musicien du Soleil J.B. LULLY (2)		M. VEYER / M. ANTOINE
11bis	1986	Croisières Belle Epoque sur Léman J. STRAUSS (4)		P. BRUNET
11	1986	Candide W. BAERTSCHI annulé		P. SCHWEIGER
10	1986	Le Maître d'Ecole et Pimpinone G.P. TELEMANN (6)		L. MEYER / G. MEYER
9bis	1989	La Flûte Enchantée présentée aux enfants (Roanne, Genève) W.A. MOZART (5)		J.M. CURTI
9	1987	La Flûte Enchantée présentée aux enfants (Genève, Nyon, Valence, Vernier) W.A. MOZART (15)		J.M. CURTI
8bis	1988	Séminaire (conférences, concerts) A. SCARLATTI L.F. TAGLIAVINI, etc... (10)		M. LÜTOLF
8	1988-99	Griselda A. SCARLATTI (5 +) édition B. STREIFF		
7	1985	Fleurs de mousse et Les Tréteaux de Maître Pierre F. COQUENPOT (6)		M. CART
6	1985	Une improbable soirée dans un palais de Naples / Livietta e Tracollo G.B. PERGOLES (13)		R. SALOMON G. GIANOTTI
5	1985	Le Cercle Magique G.A. DERUNGS annulé		
4	1984	Un divertissement vénitien à la Cour (madrigaux et Combattimento) A. BANCHIERI C. MONTEVERDI (17) M. KULLMANN M. BUEHRER		
3ter	1986	L'Arche de Noé (Paris) B. BRITTEN (8)		B. STREIFF
3bis	1985	L'Arche de Noé (Yverdon) B. BRITTEN (4)		C. VINCENT
3	1984	L'Arche de Noé (Genève-Lausanne) B. BRITTEN (7)		B. BOUCHET
2	1983	La Fida Ninfa A. VIVALDI (10)		G. DELNON
1	1983	Le Jeu de Daniel anonyme XIIIe s. 7+ édition		O. ARAIZ

BOULANGERIE TIFFANIE

SAMÖENS 04 50 34 97 01
 SAMÖENS (Magasin saisonnier Télécabine) 04 50 34 42 62
 MORILLON 04 50 90 14 97
 CHÂTILLON SUR CLUSES 04 50 34 25 64
 SIXT FER A CHEVAL 04 50 54 31 92

Aurélien LAPALUS

07 61 85 25 64
 aurelienlap@live.fr



Une fleur mi a dit
Fleuriste

22 avenue du Fer à Cheval
 74340 SAMOËNS
 Tél. 04 56 12 53 99

www.une fleur-samoens.fr

commandez par réglez par

Verneret Sports

Philippe VERNERET
 Ex membre de l'équipe de France de Ski
 Moniteur Diplômé d'état

L'expérience à votre service !

Mag. Honoraz : 04 50 90 15 17
 Mag. Edelweiss : 04 50 90 71 45
 06 07 05 15 41

philippe.verneret@wanadoo.fr
 www.verneret-sports.com

TÊTE À TÊTE
 SALON DE COIFFURE MIXTE

04 50 34 21 96

Arcades centrales - Rue de la Poste - 74440 Taninges
 Ouvert du mardi au vendredi 9h/12h - 14h/19h - Samedi 9h/16h

agence du giffre

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES
GESTION LOCATIVE
LOCATIONS DE VACANCES
ET LONGUE DURÉE



Depuis 1974 au service de l'immobilier
dans la Vallée du Giffre...

74340 SAMOENS - Tél : 04.50.34.41.14

www.agence-du-giffre.com

FNAIM

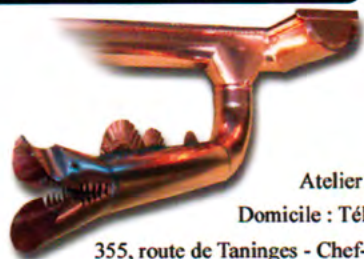


ANTHONIOZ SKI

Vente - Location
Skis, Snowboards - Vélos route, VTT
Vélos électriques - Sorties accompagnées
Avenue Cognac-Jaÿ - 74340 Samoëns
Tél : 04 50 34 93 67 - Fax : 04 50 34 19 38
www.anthonioz-ski.com

YANN ANTHONIOZ
ZINGUERIE/FERBLANTERIE

CUIVRE - INOX - PRÉLAQUÉ - GALVANISÉ



Atelier : Tél. 04.50.34.43.05

Domicile : Tél/fax : 04.50.90.70.26

355, route de Taninges - Chef-lieu - 74340 Samoëns



ARTISAN DU CHOCOLAT

Chocolats fabriqués sur place, sans conservateur

Ouvert du mardi au samedi 10h-12h15 / 14h30-19h00

30 rue du Giffre - 74440 Verchaix - Tél. 04 50 91 23 32
chocolat@artchoc.com www.artchoc.com

Mon Boucher de proximité pour une viande de qualité !

LA BOUCHERIE DU GIFFRE

Thibaut Moretti



Boucherie



Charcuterie



Traiteur

AB VIANDE BIO : PORC, POULET, AGNEAU - COLIS DE VIANDE

Tél. 04 50 36 26 78

400, Rue des Ecoles - Les Terres Blanches - 74440 MIEUSSY

BAYARD

Boulangerie - Pâtisserie

26 Avenue des Glières • 74440 TANINGES

04.50.34.22.65

FERMÉ LE MERCREDI



Facebook : Boulangerie BAYARD



Ecolorado

1148 route de Sixt - Tél. 04 50 34 45 26
www.ecoloradorafting.com

Century 21

Laurainne Immobilier

04 50 53 60 99

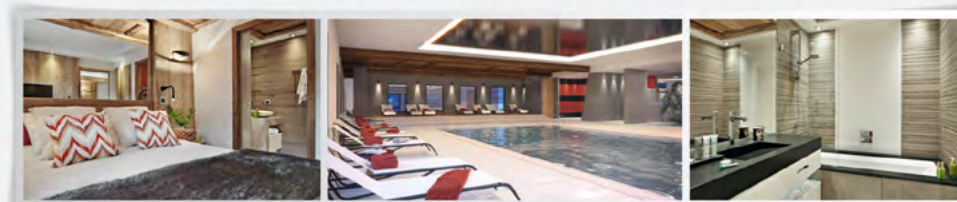
www.lidi-samoens.com

LIVRAISON NOËL 2018



Résidence Alexane

SAMOËNS GRAND-MASSIF



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MGM,
UN INVESTISSEMENT JUDICIEUX POUR PROFITER AUJOURD'HUI,
ET TRANSMETTRE DEMAIN.

Appartements du 2 au 4 pièces,
Cuisines et salle de bains entièrement équipées
Piscine intérieure - sauna, hammam, fitness - Centre village



Chalet de vente MGM - Face à l'office de Tourisme

T. +33 (0)4 50 18 11 02

www.mgm-constructeur.com

L'Opéra-Studio de Genève remercie chaleureusement :

- La commune de SAMOËNS et son maire Jean-Jacques GRANDCOLLOT ainsi que toutes les personnes de la Commune qui soutiennent l'Académie à divers titres dans leur travail
- La Communauté de Communes des Montagnes du Giffre (CCMG), son président Stéphane BOUVET et tous les maires et adjoints associés ainsi que leurs personnels administratifs
- Mickaël MEYNET, responsable culture et vie sociale, l'équipe du Bois aux Dames Ivanne PEROT, responsable technique, Christian LAVALLÉE et Céline BERTRAND
- Tous les personnels des Offices de Tourisme dans la vallée
- Le Père Bruno HÉBERT, curé de la paroisse Bienheureux-Ponce en Haut-Giffre et les soeurs de Saint-Joseph à Samoëns

- Les très nombreux LOGEURS, spécialement sollicités cette année, qui mettent gratuitement à disposition des participants des chambres, studios, appartements, sans lesquels l'Académie ne pourrait fonctionner : Jean-Claude et Jacqueline ACKER, Michel et Claudette BARBIER, Philippe BILLOUE, Anne BOUDRANT, Estelle BURNET, André et Elisabeth CLAVEL, Marie-Pierre et Jean-François DELESMILLIERES, Clément DOARE, Roland et Claire DUCLAUX, Marie et Josette GALLET, Odile et Denis GALTEAU, Pierre GERARDIN, Violaine GIRAUD, Catherine et Marc GRANGER, Thérèse GUERROT, Claude et Bernard HERRMANN, Enrica et Gérard HORLAVILLE, Monique et Philippe LAPERROUSAZ, Gisèle LECLERQ, Maureen NELSON, Séverine PERILLAT, Jean-Pierre et Evelyne PIGNIER, Martine POIRON, Les Soeurs de Saint-Joseph, Lucette et Jean-Pierre RASTOLDO, Lucie SELVESTREL, Suzanne SIMON, Violaine SIMON, Damien TIBERGHEN, Annie VOISIN, Kirsten VUILLERMET, Ulrike et Mark WILSON, Marie-Claire et Guy WIRION, Marie-Claire ROG, Jo DA LAGE, Les BECCHI, Art&Vie, la Renardière, les Résidences LA COUR

- Le COMITE DE SOUTIEN de l'Académie dont l'appui généreux nous permet d'améliorer considérablement nos prestations dans la vallée, Martine et François GROSHENNY, Madeleine et Armand FANTONE, Josette GALLET, Isabelle COUTTET, Ulrike et Mark WILSON et de nombreux autres habitants de la vallée

- Les généreux DONATEURS qui par leur participation financière contribuent à l'équilibre financier de l'Académie
- Les ANNONCEURS qui nous ont fait une nouvelle fois confiance et qui participent à la valorisation de la culture dans la Haute Vallée du Giffre : Soutenez-les !
- Radio Giffre et son infatigable animatrice Sabine LEBBIHI
- Com 2 bien entendu, Lyon
- La droguerie Moderne Théâtre, Lyon
- ATD QUART MONDE, Suisse
- Tous les BÉNÉVOLES qui donnent un coup un main tant à la cuisine qu' à l'accueil des participants, aux costumes et à la promotion de l'Académie.



CITROËN

GARAGE PAUL BAUDET
AVENUE COGNACQ-JAY 74340 SAMOËNS

Tél/Fax **+33 (0)4 50 34 43 82**
garage.baudet@wanadoo.fr



DÉCO & QUINCAILLERIE
Granger

Grande Rue - 74340 SAMOËNS **04 50 34 41 91**
www.granger-deco.com

Immobilière
Monio

Transactions
Programmes neufs

130 avenue Cognacq-Jay - 74340 Samoëns
06.68.28.48.81 - Tél 04.50.55.96.19
agence@immobiliere-monio.fr
www.immobiliere-monio.fr

à Morillon

Restaurant/Bar/Pizzeria
04 50 90 12 06

La Puzze 

PIZZA/SNACK À EMPORTER
Service continu 12h/22h
☎ 04 50 90 43 27

G.M.D
Grand Massif Dépannage

DEPANNAGE
REMORQUAGE Autos/Motos
Tél : **+ 33 (0)4 50 98 60 21**
SARL Septiloisirs
SAMOËNS

LES HAMEAUX DU GIFFRE
Location de chalets individuels de 4, 6 ou 8 places en bord du Giffre

à Verchaix, à 700 m des remontées mécaniques du Grand Massif et 200 m du Lac Bleu de Morillon

Été & Hiver

Renseignements et réservations au **04.50.90.13.54**
www.hameaux-du-giffre.com
Mail : infos@hameaux-du-giffre.com
Les Hôtes Ouest - 74440 VERCHAX

Les tartines 

de Martine 

Tartines Sucrées / Salées
Salon de Thé
Produits Régionaux

65 Grande Rue - 74340 SAMOËNS
Tél : 04 57 44 50 16

RESTAURANT

la terrasse du Lac

CAFÉ - RESTAURANT

600, route du Lac aux Dames - 74340 Samoëns
Mail : laterrassedulac74@gmail.com
Tél : 04 50 89 45 10



484 route des Hottes 74440 VERCHAIX
04 50 98 02 18

Restaurant Au Relais Septimontain

10 place des 7 Monts
74340 Samoëns



Tél. 04 50 34 42 19



223, route de Plampraz
"Sous le Crêt"
74340 SAMOËNS
Tél : +33 (0)4 50 34 49 18
Fax : +33 (0)4 50 34 12 99
e-mail : bianco.go@wanadoo.fr

Chalet l'Oratoire**** 6 à 10 personnes
Locations de 4 appartements



Christine Bianco
sous le crêt 74340 SAMOËNS
Tél. 06 10 14 93 74
www.oratoirechalet.com

Le Salon

coiffure

Grande Rue - 74340 Samoëns
Tél. 04 50 34 46 77

www.localpartners-immobilier.com

LOCAL PARTNERS

Immobilier



Cathy LETESSIER
Sylvie FERET

42 rue de la Gare - BP 4 - 74340 Samoëns
Port : +33 (0)6 13 15 74 85 - Tél : +33 (0)4 50 18 66 04
contact@localpartners-immobilier.com



Un grand choix de bijoux, montres
et objets de décoration artisanaux



xyzen!

Bijoux
Minéraux
Déco

Monique Laperrouzaz - 64, place du Gros Tilleul
74340 Samoëns Tél. 04 50 34 19 12

Boucherie Charcuterie Traiteur



04 50 58 74 03

SAS Le Pied de Poule, Résidence les Ecrans Etoilés Bat A, 20 route de Sixt 74340 SAMOËNS
Mail: lepied-depoule@orange.fr

OPTIQUE

DU HAUT-GIFFRE



96, Place du Gros Tilleul 74340 SAMOËNS • Tél. 04 50 91 51 08

PÉGASE

air
Parapente Samoëns

Biplace - Parapente toute l'année
Réservation **04 50 34 95 80 - 06 07 14 94 24**

SUPER U

TANINGES



Partenaire



Tél. 04 50 34 88 08
www.magasins-u.com/superu-taninges

HÔTEL**** RESTAURANT STUDIO



Françoise et Olivier DEFFAUGT

255 route de Taninges - 74340 SAMOËNS
Tél. 04 50 34 40 72 - Fax. 04 50 34 14 48
resa@neigeetroc.com www.neigeetroc.com



Bar
Restaurant

Au pré d'Oscar

Les Saix - Samoëns 1600 - Tél 04.50.53.71.57

Presse

DU HAUT GIFFRE

Maison de la presse

TABAC - PRESSE - FDJ
LIVRES - SOUVENIRS

70 AVENUE COGNAC-JAY - 74340 SAMOËNS
TÉL. 04.50.89.53.08

Souvenirs - Cadeaux

Superette
Alimentation - Produits régionaux
M&S DENERIAZ

MORILLON à 50m de la Télécabine

Suivez-nous sur notre page :
M et S Dénériaz
04-50-90-10-13

PARCOURS ACROBATIQUE
FORESTIER
DÈS 3 ANS !
TRAVERSEES DU LAC
EN TYROLIENNES
MORILLON
PARC DE LOISIRS DU LAC BLEU
06 24 79 25 99
www.LES-AVENTURIERS-DU-LAC.COM



**TOUTES LES REPRÉSENTATIONS
SONT GRATUITES**

**PRIX DE CE PROGRAMME : 5 €
(OU PLUS SI VOUS VOULEZ NOUS SOUTENIR)**